

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА

ЗАТВЕРДЖЕНО
Примальною комісією
Протокол № 4 від 03.04.2016
Голова Примальної комісії
В.О. Огнев'юк



**ПРОГРАМА
ВИПРОБУВАННЯ
З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ**

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки
Спеціальність: 035 філологія (спеціалізація: переклад)
Освітній рівень: „Магістр”
на базі: освітнього рівня „Бакалавр”

ПОГОДЖЕНО

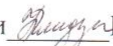
РОЗГЛЯНУТО І ЗАТВЕРДЖЕНО

Проректор з науково-методичної та
навчальної роботи

на засіданні кафедри перекладу
Протокол № 7 від 10.02.2016 р.



О.Б. Жильцов

Завідувач кафедри  Н.Ф.Гладуш

Київ 2016

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Випробування з англійської мови є обов'язковим вступним випробуванням до Гуманітарного інституту Київського університету імені Бориса Грінченка для навчання за програмою підготовки магістра за спеціальністю 035 філологія (переклад). Іспит проводиться у письмовій формі у вигляді комп'ютерного тесту на базі сучасного програмного забезпечення у системі MOODLE.

Для виконання тестових завдань абітурієнт має володіти основними навичками роботи з комп'ютером та розуміти технічні особливості виконання тестів різних типів: вибір з найменшої кількості варіантів відповіді, вибір з розширеного набору відповідей, вибір множин відповідей.

Випробування до магістратури ґрунтується на виявленні практичних навичок володіння англійською мовою і передбачає визначення у вступників достатньо високого рівня мовної компетенції (на рівні C1 за шкалою Ради Європи), що засвідчує готовність вступників до здобуття освітнього рівня „магістр”.

ВИМОГИ ДО ЗНАНЬ, УМІНЬ І НАВИЧОК З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

Особи, які вступають до магістратури повинні володіти комплексом іншомовних знань, умінь і навичок, необхідних для навчання за обраним напрямом та проведення дипломного дослідження.

Під час іспиту з англійської мови вступники повинні продемонструвати:

- вільне володіння англійською мовою, сформованість комунікативної компетенції в рецептивних видах мовленнєвої діяльності;
- багатий лексичний запас англійської мови, вільне використання лексики та володіння основним набором синонімічних та антонімічних пар;
- сформованість граматичної компетенції у практичному і теоретичному аспектах;
- належне володіння орфоепічними нормами англійської мови;
- вміння аналізувати та інтерпретувати лінгвістичні явища і факти;
- знання зарубіжної літератури.

Англомовна **комунікативна компетенція** студентів перевіряється у межах **тематики**, що передбачена програмами базових практичних дисциплін англійської мови (освітньо-кваліфікаційний рівень „бакалавр”), а саме:

Personal features and qualities.

Family relations.

Academic life, learning habits and strategies.

World languages.
 World-famous universities. Cambridge. Oxford. Harvard.
 Accommodation and apartments.
 Entertainment and free time.
 Going sightseeing.
 Food and drinks.
 Seasons, weather and climate.
 Going shopping.
 Profession, calling, occupation.
 Diseases and health problems.
 Travelling.
 Theatre and fine arts.
 Wildlife and the environment.
 Courts and Justice.
 Economy and Finance.
 Mass media in modern life.
 Modern technologies and world progress.

Перевірка знань системи англійської мови та зарубіжної літератури ґрунтується на змісті базових теоретичних дисциплін, які вивчаються студентами освітньо-кваліфікаційного рівня „бакалавр”, зокрема порівняльна граматики, порівняльна лексикологія, порівняльна стилістика англійської та української мов та зарубіжна література.

Порівняльна лексикологія англійської та української мов

1. Морфемна структура слова в англійській та українській мовах.
2. Способи словотвору.
3. Семасіологія. Семантична структура значення слова.
4. Синхронічна та діахронічна зміни значення слова.
5. Системні відносини англійського та українського лексикону: полісемія, синонімія, омонімія, антонімія.
6. Неологізми. Лексико-семантичні групи. Поняття про семантичне поле.
7. Фразеологізми в англійській мові. Типи фразеологічних одиниць.

Порівняльна граматики англійської та української мов

1. Основні граматичні поняття. Частини мови в сучасній англійській та українській мовах.
2. Іменник. Граматичні категорії іменника в сучасній англійській та українській мовах.
3. Дієслово. Граматичні категорії дієслова в сучасній англійській та українській мовах.
4. Словосполучення як найменша синтаксична одиниця.

5. Просте речення як монопредикативна конструкція в сучасній англійській та українській мовах.
6. Складносурядне речення і типи сурядного зв'язку в сучасній англійській та українській мовах.
7. Складнопідрядне речення як поліпредикативна конструкція в сучасній англійській та українській мовах.

Порівняльна стилістика англійської та української мов

1. Виразні засоби та стилістичні прийоми сучасної англійської та української мов: фонологічні виразні засоби, їх класифікація і характеристики; стилістичні прийоми синтаксису, їх класифікація і характеристики.
2. Стилiстична диференціяція словникового складу сучасної англійської та української мов: стилістичні функції нейтральних слів, слів високого та зниженого стилістичного тону.
3. Стилiстична семасіологія – фігури заміщення: метонімічна група виразних засобів; метафорична група виразних засобів; іронія.
4. Стилiстична семасіологія – фігури суміщення.
5. Стилiстичний синтаксис англійської та української мов.

Зарубіжна література

1. «Робінзон Крузо» Д.Дефо як реалістичний просвітницький роман.
2. Загальна характеристика творчості Дж. Байрона (на матеріалі творів «Паломництво Чайльд-Гарольда» або «Мазепа»).
3. Історичний роман як жанр літератури романтизму (на матеріалі роману В.Скотта «Айвенго»).
4. Специфіка англійського реалізму та її втілення у творчості Ч.Діккенса.
5. Творчі пошуки та новаторські відкриття в драматургії кінця XIX – початку XX ст. (на матеріалі одного з творів Б.Шоу).
6. Символіка змісту та образів філософської повісті-притчі Е. Хемінгуея «Старий і море».

СТРУКТУРА ВИПРОБУВАННЯ З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

Випробування передбачає виконання **шестидесяти** тестових завдань на підготовленому індивідуальному робочому місці без використання додаткових джерел інформації. Під час виконання тесту абітурієнт не користується нотатками, не робить індивідуальних поміток та не переписує завдання, або його фрагменти.

Тестування з англійської мови передбачає визначення рівня мовних знань, умінь і навичок, а саме: знання фонетичних, лексичних і граматичних

аспектів англійської мови, вміння визначати мовні явища, здійснювати адекватний вибір необхідних лексичних і граматичних елементів, коректно інтерпретувати їх з урахуванням особливостей мовної системи англійської мови. Тестування визначає уміння абітурієнта граматично правильно використовувати видо-часові форми дієслів, адекватно вживати слова і фрази в англомовному контексті, оперувати мовними засобами для цілей спілкування, відрізняти правильні у мовному відношенні висловлювання від неправильних.

Тестові питання із зарубіжної літератури покривають різні періоди та перевіряють загальну літературознавчу компетенцію вступників через призму англомовної літератури. В основу розробки завдань покладено програми базових курсів практики усного і писемного мовлення англійської мови, що вивчаються студентами освітньо-кваліфікаційного рівня „бакалавр” з першого по четвертий курс.

Виконання тестового завдання з англійської мови полягає у виборі правильних відповідей із кількох запропонованих варіантів. Завдання вважається виконаним, якщо абітурієнт обрав правильний варіант відповіді. Система автоматично визначає правильність уведених відповідей по закінченні роботи вступника після збереження результатів. За одне правильно виконане завдання нараховується один бал.

Спеціальна обчислювальна програма автоматично підсумовує бали за виконання усіх тестових завдань, встановлює відповідність балів за шкалою оцінювання та фіксує результат у протоколі.

На виконання і реєстрацію відповіді на одне тестове завдання відводиться 1 хвилина. Увесь час роботи над тестовим завданням не перевищує 60 хвилин. У випадку, якщо вичерпано час на виконання тестових завдань, система автоматично закриває програму, зберігає наявні відповіді, підсумовує результат виконання тесту абітурієнтом та фіксує у протоколі результат за встановлений часовий ліміт.

ЗРАЗКИ ЕКЗАМЕНАЦІЙНОГО ТЕСТОВОГО ЗАВДАННЯ

Read the following sentences. Choose one proper word for the missing part.

1. We watched a very ... programme on television last night which made us laugh a lot.

- A. amusing B. enjoying C. tiring D. sympathetic

Fill in each space with an appropriate phrase or word.

2. They never go skiing and

- A. I haven't too B. I don't either C. I do neither

Choose the appropriate item to fill the gap.

3. I would never cheat – I would be ... of being caught.

- A. worried B. anxious C. afraid D. nervous

Choose the suitable filling component or several if applicable.

4. J. Grimm's laws demonstrate transformations of ... in Indo-European languages.

- A. vowels C. consonants
B. vowels and consonants D. stops and fricatives

Choose the suitable filling component from the following options.

5. Which literary genre is "Pygmalion" by B. Shaw

- A. novel C. poem
B. play D. myth

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

Оцінка за випробування з англійської мови визначається на основі тестування з англійської мови у межах рейтингової системи оцінювання, яка автоматично переводиться у національну шкалу.

Кількість балів	Рейтингова оцінка	Значення оцінки
90 – 100	A відмінно	Виставляється за глибокі знання навчального матеріалу, вміння аналізувати явища, які вивчаються, вміння застосовувати теоретичні положення під час розв'язання практичних задач.
82 – 89	B дуже добре	Виставляється за ґрунтовні знання навчального матеріалу, з неточностями в застосовуванні теоретичних положень під час розв'язування практичних задач.
75 – 81	C добре	Виставляється за міцні знання навчального матеріалу, які, однак, містять певні несуттєві неточності; вміння застосовувати теоретичні положення під час розв'язання практичних задач.
69 – 74	D задовільно	Виставляється за посередні знання навчального матеріалу, слабе застосування теоретичних положень при розв'язанні практичних задач.
60 – 68	E достатньо	Виставляється за слабкі знання навчального матеріалу, неточні відповіді, за слабе застосування теоретичних положень при розв'язанні практичних задач.
1 – 59	FХ незадовільно	Виставляється за незнання основних фундаментальних положень, істотні помилки у

		відповідях на запитання, невміння орієнтуватися під час розв'язання практичних задач.
--	--	---

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

1. Аракин В.Д. Практический курс английского языка.– 1 курс.– М., 2002.
2. Аракин В.Д. Практический курс английского языка.– 2 курс.– М., 2003.
3. Аракин В.Д. Практический курс английского языка.– 3 курс.– М., 2003.
4. Аракин В.Д. Практический курс английского языка.– 4 курс.– М., 2003.
5. Блох М.Я. Практикум по английскому языку: Грамматика: Сборник упражнений: Учеб.пособие для вузов/ М.Я.Блох, Ф.Я.Лебедева, В.С.Денисова.– М., 2003.
6. Бітківська Г. В. Історія зарубіжної літератури: Середньовіччя та Відродження, XVII-XVIII століття/Г. В. Бітківська. – 2013.
7. Вишницька Ю. В. Історія зарубіжної літератури межі XIX - XX століть/Ю. В. Вишницька, Т. І. Тверітінова. – 2013.
8. Давиденко Г.Й. Історія зарубіжної літератури Середніх віків та доби Відродження/Г. Й. Давиденко, В. Л. Акуленко. – 2007.
9. Дефо Д. Робінзон Крузо. Життя й незвичайні та дивовижні пригоди Робінзона Крузо/Пер. з англ за ред. О.В. Хатунцевої. – 1993.
10. Діккенс Ч. Пригоди Олівера Твіста/Ч. Діккенс. – 1987.
11. Історія новітньої зарубіжної літератури [Текст] : навч. посібник для студ. вищ. навч. закл. / Г. Й. Давиденко [та ін.] ; М-во освіти і науки України, Глухів. держ. пед. ун-т. - К. : Центр учбової л-ри, 2008. – 272 с.
12. Истомина Е.А., Саакян А.С. Английская грамматика = English Grammar.- М.: Айрис-прес, 2007.
13. Каушанская В.Л. Грамматика английского языка: Пособие для студентов пед. институтов и университетов.– 7-е изд.– М., 2000.
14. Качалова К.Н., Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка.– М.: Юнвест Лист, 1998.

15. Паращук В.Ю., Грицюк Л.Ф. Практикум з граматики англійської мови: Навчальний посібник для студентів старших курсів факультетів іноземних мов, спеціальність «англійська мова».— 1-е видання.— Вінниця: Нова Книга, 2002.
16. Потапенко С.І, Харитонов І.К. Сучасний англійський синтаксис.- Ніжин, 2000.
17. Тучина Н.В., Меркулова Т.К., Кузьміна В.С. Speak English with Pleasure/ За ред. Луїзи Грін (Велика Британія), Кіри О. Янсон (США).- Х.: Торсінг, 2002.
18. Хоменко Е.Г. Граматика англійської мови: Навч. посіб.- К.: Знання-Прес, 2007.
19. Kreidler W. The Pronunciation of English: A Course Book in Phonology.- Oxford: Basil Blackwell, 1989.
20. Murphy R. Essential Grammar In Use (I, II).— Cambridge University Press, 2010.